

MS.E - MS.4 Encoder

Posizionare il circuito con il relativo supporto sulla calotta superiore del motore (Fig.1).
Posizionare la camma C sull'albero motore e bloccarla con l'anello A (Fig.2)
Chiudere il coperchio con le due viti in modo da fissare il tutto sulla calotta motore (Fig.3)
Collegare il cavo all'ingresso ENCODER della centrale.

ITALIANO

MS.E - MS.4 Encodeur

Placez le circuit avec son support sur la calotte supérieure du moteur (Fig.1).
Placez la came C sur l'arbre moteur et bloquez-la avec la bague A (Fig.2)
Fermez le couvercle avec deux vis de manière à fixer l'ensemble sur la calotte (Fig.3).
Branchez le câble à l'entrée ENCODEUR de la centrale.

FRANÇAIS

MS.E - MS.4 Encoder

Place the circuit with the relevant support on the upper cap of the motor (Fig.1).
Place cam C on the motor shaft and lock it by means of ring A (Fig.2)
To fit the unit onto the motor cap, close the cover and fix it with the two screws (Fig.3)
Connect the cable to the ENCODER input of the control unit.

ENGLISH

MS.E - MS.4 Encoder

Colocar el circuito con el correspondiente soporte sobre la caperuza superior del motor (Fig.1).
Colocar la excéntrica C sobre el eje motor y bloquearla con el anillo A (Fig.2)
Cerrar la tapa con los dos tornillos para fijar el conjunto sobre la caperuza del motor (Fig.3)
Conectar el cable con la entrada ENCODER de la centralita.

ESPAÑOL

MS.E - MS.4 Encoder

Den Kreislauf mit der entsprechenden Halterung auf die obere Motorenhaube positionieren (Abb. 1)
Den Nocken C auf die Motorenwelle montieren und mit dem Ring A befestigen (Abb. 2)
Den Deckel schließen und mit den zwei Schrauben das Ganze an die Motorenhaube festschrauben (Abb. 3).
Das Kabel an den ENCODER Eingang der Zentrale schließen.

DEUTSCH

MS.E - MS.4 Enkodera

Umieścić obwód wraz ze swoją obudową na górnej pokrywie silnika. (Rys. 1).
Umieścić krzywkę C na wale silnika i zablokować ją pierścieniem A (Rys. 2).
Zamknąć pokrywę dwiema śrubami tak, żeby wszystko było zamocowane do pokrywy silnika (Rys. 3).
Połączyć przewód z wejściem ENKODERA centraliki.

POLSKY

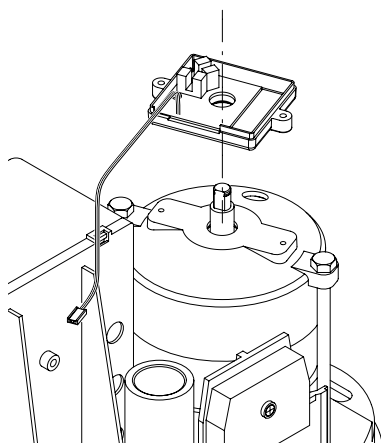


Fig.1

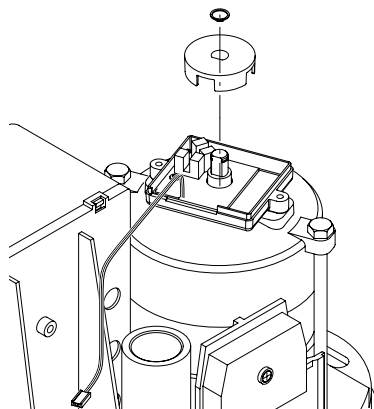


Fig.2

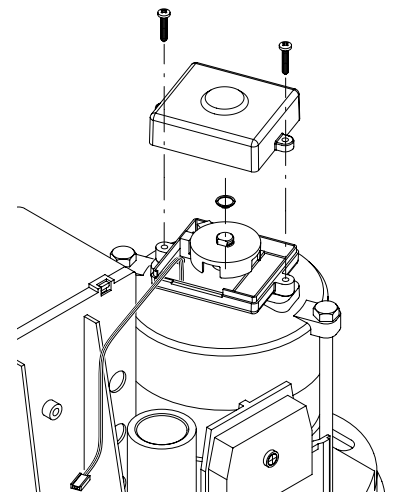


Fig.3